@Disoniha10

اَلدَّرْسُ الرّابِعُ

اَلتَّعايُشُ السِّلْميُّ

همزیستی مسالمت آمیز

لَقَد كانَتْ رِسالَةُ الْإسلامِ عَلَى مَرِّ الْعُصورِ قائِمَةً عَلَى أَساسِ الْمَنطِقِ وَ اجْتِنابِ الْإساءَةِ؛ فَإِنَّ اللّٰهَ يَقولُ:رسالت اسلام با گذشت عصرها بر اساس منطق و دوری از بدی بوده است؛ همانا خداوند می‌فرماید:

﴿وَ لا تَستَوِي الْحَسَنَةُ وَ لَا السَّيِّئَةُ اِدفَعْ بِالَّتي هيَ أَحسَنُ فَإِذَا الَّذي بَينَكَ وَ بَينَهُ عَداوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَميمٌ﴾ فُصِّلَتْ : ٣٤

«نیکی و بدی برابر نیست {همواره} با بهترین روش، بدی آن‌ها را دفع کن پس آن‌گاه آن کسی که بین تو و بین او دشمنی است، گویا او (که با تو سر دشمنی دارد) با تو دوست و گرم و صمیمی است. »

إنَّ الْقُرآنَ يَأمُرُ الْمُسلِمينَ أَلّا يَسُبّوا مَعبوداتِ الْمُشرِكينَ وَ الْكُفّارِ فَهوَ يَقولُ:

﴿وَ لا تَسُبّوا الَّذينَ يَدعونَ مِن دونِ اللّٰهِ فَيَسُبّوا اللّٰهَ...﴾[1] الأنعام : ١٠٨

همانا قرآن به مسلمانان امر می‌کند که به معبودهای مشکران و کفار دشنام ندهید پس می‌فرماید:

«و کسانی که به جای الله می‌خوانند (می‌پرستند) دشنام ندهید که آنها نیز به الله دشنام دهند.»

اَلْإسلامُ يَحتَرِمُ الْأَديانَ الْإلٰهيَّةَ؛ ﴿قُلْ يا أَهلَ الْكِتابِ تَعالَوا إِلَى كَلِمَةٍ سَواءٍ بَينَنا وَ بَينَكُم أَلّا نَعبُدَ إِلَّا اللّٰهَ وَ لا نُشْرِكَ بِهِ شَيئاً﴾ آلُ عِمران : ٦٤

دین اسلام به همه ادیان احترام می‌گذارد. «بگو ای اهل کتاب به سوی سخنی بیایید که در بین ما و بین شما یکسان است که جز خداوند را عبادت نکنیم و به او شرک نورزیم.»

يُؤَكِّدُ الْقُرآنُ عَلَى حُرِّيَّةِ الْعَقيدَةِ: ﴿لا إِكراهَ فِي الدّينِ...﴾ الْبقرة : ٢٥٦

قرآن به آزادی عقیده تأکید می‌کند: «هیچ اجباری در دین نیست....»

لا يَجوزُ الْإصرارُ عَلَى نِقاطِ الْخِلافِ وَ عَلَى الْعُدوانِ، لِأَنَّهُ لا يَنتَفِعُ بِهِ أَحَدٌ؛ وَ عَلَى كُلِّ النّاسِ أَن يَتعايَشوا مَعَ بَعضِهِم تَعايُشاً سِلْمِيّاً، مَعَ احْتِفاظِ كُلٍّ مِنهُم بِعَقائِدِهِ؛ لِأَنَّهُ ﴿كُلُّ حِزبٍ بِما لَدَيهِم فَرِحونَ﴾ الرّوم: ٣٢

اصرار بر نقاط اختلاف و دشمنی جایز نیست. زیرا کسی از آن سود نمی‌برد؛ و بر همهٔ مردم است که با حفظ عقادیشان با یکدیگر همزیستی مسالمت‌آمیزی داشته باشند، زیرا «هر گروهی(فرقه‌ای) به آن چه دارد خوشحال است.»

اَلْبِلادُ الْإسلامِيَّةُ مَجموعَةٌ مِنَ الشُّعوبِ الْكَثيرَةِ، تَختَلِفُ في لُغاتِها وَ أَلْوانِها.

سرزمین‌های اسلامی مجموعه‌ای هستند از ملت‌های زیاد که در زبان‌ها و رنگ‌هایشان اختلاف دارند.

www.gam.ir

@Disoniha10

قالَ اللّٰهُ تَعالَى:

﴿يا أَيُّها النّاسُ إنّا خَلَقْناكُم مِنْ ذَكَرٍ وَ أُنثى وَ جَعَلْناكُم شُعوباً وَ قَبائِلَ لِتَعارَفوا إنَّ أَكرَمَكُم عِندَ اللّٰهِ أَتقاكُم﴾ اَلْحُجُرات : ١٣

خداوند بزرگ و متعال فرمود: «ای مردم همانا شما را از مرد و زنی آفریدم و شما را ملت‌ها و قبیله‌هایی قرار دادیم تا یکدیگر را بشناسید همانا گرامی‌ترین شما نزد خداوند باتقواترین شما است.»

فَقَد قالَ رَسولُ اللّٰه صلی الله علیه و آله و سلم :

«يا أَيُّهَا النّاسُ، أَلا إنَّ رَبَّكُم واحِدٌ وَ إنَّ أَباكُم واحِدٌ؛ أَلا لا فَضْلَ لِعَرَبِيٍّ عَلَى عَجَمِيٍّ، وَ لا لِعَجَمِيٍّ عَلى عَرَبِيٍّ وَ لا لِاسوَدَ عَلى احمَرَ وَ لا لِاحمَرَ عَلى اسوَدَ إلّا بِالتَّقوَى.»

رسول خدا (ص) فرموده است: ای مردم آگاه باشید همانا پروردگار شما یکتا است و پدر شما یکی است؛ آگاه باشید هیچ برتری برای عرب بر عجم و نه برای عجم بر عرب و نه برای سیاه بر سرخ و نه برای سرخ بر سیاه نیست جز به تقوا.

يَأْمُرُنا الْقُرآنُ بِالْوَحدَةِ. ﴿وَ اعْتَصِموا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَميعاً وَ لا تَفَرَّقوا ...﴾ آل عِمران : ١٠٣

قرآن ما را به وحدت امر می‌کند. «و همگی به ریسمان خداوند چنگ بزنید و پراکنده نشوید...»

يَتَجَلَّى اتِّحادُ الْأُمَّةِ الْإسلاميَّةِ في صُوَرٍ كَثيرَةٍ، مِنهَا اجْتِماعُ الْمُسلِمينَ في مَكانٍ واحِدٍ في الْحَجِّ. اَلْمُسلِمونَ خُمْسُ سُكّانِ الْعالَمِ، يَعيشونَ في مِساحَةٍ واسِعَةٍ مِنَ الْأَرضِ مِنَ الصّينِ إلَى الْمُحيطِ الْأَطلَسيِّ.

اتحاد امت اسلامی در شکل‌های زیادی، از جمله اجتماع مسلمانان در مکانی واحد در حج جلوه‌گر می‌شود، مسلمانان یک پنجم ساکنان جهان هستند در مساحتی وسیع از سرزمین چینی تا اقیانوس اطلس زندگی می‌کنند.

قالَ الْإمامُ الْخُمَينيُّ رَحِمَهُ اللّٰهُ: ... إذا قالَ أَحَدٌ كَلاماً يُفَرِّقُ الْمُسلِمينَ، فَاعْلَموا أَنَّهُ جاهِلٌ أَوْ عالِمٌ يُحاوِلُ بَثَّ الْخِلافِ بَينَ صُفوفِ الْمُسلِمينَ.

امام خمینی که رحمت خداوند بر او باد فرمود: هرگاه سخنی را بگوید که بین مسلمانان را تفرقه بیاندازد پس بدانید که او نادان است یا عالمی است که برای پراکندن اختلاف بین صف‌های مسلمانان تلاش می‌کنند.

وَ قالَ قائِدُنا آيَةُ اللّٰهِ الْخامنئيّ:

مَن رَأَى مِنكُم أَحَداً يَدعو إلَى التَّفرِقَةِ، فَهُوَ عَميلُ الْعَدوِّ.

و رهبر ما آیت الله خامنه‌ای فرمودند: هر کس از شما کسی را ببیند که به تفرقه دعوت می‌کند پس او مزدور است.

www.gam.ir

@Disoniha10

عَيِّنِ الصَّحيحَ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرسِ.

✓ ✗

١ـ يَجوزُ الْإصرارُ عَلَى نِقاطِ الْخِلافِ وَ الْعُدوانِ، لِلدِّفاعِ عَنِ الْحَقيقَةِ. ✗

٢ـ رِسالَةُ الْإسلامِ قائِمَةٌ عَلَى أَساسِ الْمَنطِقِ وَ اجْتِنابِ الْإساءَةِ. ✓

٣ـ عَلَى كُلِّ النّاسِ أَن يَتعايَشوا مَعَ بَعضِهِم تَعايُشاً سِلْمِيّاً. ✓

٤ـ لِبَعضِ الشُّعوبِ فَضلٌ عَلَى الْآخَرينَ بِسَبَبِ اللَّونِ. ✗

٥ـ رُبعُ سُكّانِ الْعالَمِ مِنَ الْمُسلِمينَ. ✗

اِعلَموا

اَلْفِعْلُ الثُّلاثِيُّ الْمَزيدُ (٢)

در درس گذشته با چهار باب از فعل‌های «ثُلاثی مزید» آشنا شدیم.

با چهار باب ثلاثی مزید دیگر (تَفاعُل، تَفعیل، مُفاعَلَة و إفعال) آشنا شوید.

اَلْباب	اَلْماضي	اَلْمُضارِع	اَلْأَمر	اَلْمَصدَر
تَفاعُل	تَشابَهَ: همانند شد	يَتَشابَهُ: همانند می‌شود	تَشابَهْ: همانند شو	تَشابُه: همانند شدن
تَفعيل	فَرَّحَ: شاد کرد	يُفَرِّحُ: شاد می‌کند	فَرِّحْ: شاد کن	تَفريح: شاد کردن
مُفاعَلَة	جالَسَ: همنشینی کرد	يُجالِسُ: همنشینی می‌کند	جالِسْ: همنشینی کن	مُجالَسَة: همنشینی کردن
إفعال	أَخْرَجَ: بیرون آورد	يُخْرِجُ: بیرون می‌آورد	أَخْرِجْ: بیرون بیاور	إِخْراج: بیرون آوردن

www.gaam.ir

@Disoniha10

اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ:

تَرجِمِ الْأَفعالَ.

ماضی	مضارع	امر	مصدر
تَعامَلَ: داد و ستد کرد	يَتَعامَلُ: داد و ستد می‌کند	تَعامَلْ: داد و ستد کن	تَعامُل: داد و ستد کردن
عَلَّمَ: یاد داد	يُعَلِّمُ: یاد می‌دهد	عَلِّمْ: یاد بده	تَعْليم: یاد دادن
كاتَبَ: نامه نگاری کرد	يُكاتِبُ: نامه نگاری می‌کند	كاتِبْ: نامه‌نگاری کن	مُكاتَبَة: نامه‌نگاری کردن
أَدْخَلَ: داخل کرد	يُدْخِلُ: داخل می‌کند	أَدْخِلْ: داخل کن	إِدْخال: داخل کردن

تَرجِمْ جُمَلَ هٰذِهِ الْجَداوِلِ.

اَلْجَدوَلُ الْأَوَّلُ: تَعارَفَ ، يَتَعارَفُ تَعارُف : باهم آشنا شدن

اَلزُّمَلاءُ تَعارَفوا.	اَلطّالِباتُ يَتَعارَفْنَ.	أَنتُم سَتَتَعارَفونَ.	نَحنُ ما تَعارَفْنا.	أَ أَنتُم تَعارَفْتُم؟
همکلاسی‌ها با هم اشنا شدند	دانش‌آموزان باهم آشنا می‌شوند	شما با هم آشنا خواهید شد	ما با هم آشنا نشدیم	آیا شما با هم آشنا شدید؟

اَلْجَدوَلُ الثّاني: نَزَّلَ ، يُنَزِّلُ تَنْزيل : پایین آوردن

أنا سَوفَ أُنَزِّلُ.	اَلْعُمّالُ ما نَزَّلوا شَيئاً.	أَ تُنَزِّلونَ الْبَضائِعَ؟	أَ أَنتُم نَزَّلْتُم أَمْ هُم نَزَّلوا؟	رَجاءً نَزِّلْنَ الْأَطفالَ.
من پایین خواهم آورد	کارگران چیزی را پایین نیاوردند	آیا کالاها را پایین می‌آورید؟	آیا شما پایین آوردید یا آنها پایین آوردند	لطفا کودکان را پایین بیاورید

اَلْجَدوَلُ الثّالِثُ: دافَعَ ، يُدافِعُ مُدافَعَة : دفاع کردن

اَلْجُنودُ يُدافِعونَ.	إِنَّهُ لا يُدافِعُ.	هُم دافَعوا.	دافِعْ عَن نَفْسِكَ.	يا جُنودُ، دافِعوا.
سربازان دفاع می‌کنند	همانا او دفاع نمی‌کند	آن‌ها دفاع کردند	از خودت دفاع کن	ای‌سربازان، دفاع کنید

اَلْجَدوَلُ الرّابِعُ: أَجْلَسَ ، يُجْلِسُ إِجْلاس : نشانیدن

هُم أَجْلَسُوا الْأَطفالَ.	اَلْأُمَّهاتُ يُجْلِسْنَ الْأَولادَ.	إِنَّهُ قامَ بِإِجلاسِ الْحاضِرينَ.	رَجاءً أَجْلِسُوا الضُّيوفَ.
آنها کودکان را نشانیدند	مادران فرزندان را می‌نشانند	او به نشانیدن حاضران اقدام کرد	لطفا مهمانان را بنشانید

www.gamaa.ir

@Disoniha10

در گروه‌های دو نفره شبیه گفت و گوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

حِواراتٌ (في صالَةِ التَّفتيشِ بِـالْجَمارِكِ)

گفت و گوها (گفت و گویی در سالن بازرسی گمرک)

شُرطيُّ الْجَمارِكِ	اَلزّائِرَةُ
پلیس گمرک	زائر
اِجلِبي هٰذِهِ الْحَقيبَةَ إلَى هُنا.	عَلَى عَيني، يا أَخي، وَلٰكِنْ ما هيَ الْمُشكِلَةُ؟
این چمدان را این جا بیاور	به روی چشم، ای برادرم، ولی مشکل تو چیست؟
تَفتيشٌ بَسيطٌ.	لا بَأسَ.
بازرسی ساده	اشکالی ندارد.
عَفواً؛ لِـمَن هٰذِهِ الْحَقيبـةُ؟	لِـأُسـرَتـي.
ببخشید، این چمدان برای کیست؟	برای خانواده‌ام.
اِفتَحيـها مِنْ فَضلِـكِ.	تَفَضَّلْ، حَقيبَـتي مَفتوحَـةٌ لِلتَّفتيشِ.
لطفا آن را باز کن.	بفرمایید، چمدانم برای بازرسی باز است.
ماذا في الْحَقيبَـةِ؟	فُرشاةُ الْأَسنانِ و الْمَعجونُ وَ الْمِنشَفَةُ وَ الْمَلابِسُ ...
چه چیزی در چمدان است؟	مسواک و خمیر دندان و حوله و لباس‌ها ....
ما هٰذَا الْكِتابُ؟	لَيسَ كِتاباً؛ بَلْ دَفتَـرَ الذِّكرَيـاتِ.
این کتاب چیست؟	کتاب نیست؛ بلکه دفتر خاطرات است.
ما هٰذِهِ الْحُبوبُ؟	حُبوبٌ مُهَدِّئَـةٌ، عِندي صُداعٌ.
این قرص‌ها چیست؟	قرص‌های آرام بخش، من سر درد دارم.
هٰذِهِ، غَيرُ مَسموحَةٍ.	وَلٰكِن أَنا بِحاجَـةٍ إلَيـها جِدّاً.
این غیر مجاز است.	اما من بسیار به آن‌ها نیاز دارم.
لا بَأسَ.	شُكراً.
اشکالی ندارد	متشکرم
اِجمَعـيـها وَ اذْهَبـي.	في أَمانِ اللّٰهِ.
آن‌ها را جمع کن و برو.	در امان خدا.

www.gam a.ir

تـمرینات درس را به صورت گروهی در کلاس حل کنید و اشکالات خود را در پایان از دبیرتان بپرسید.

التَّمارین

اَلتَّمْرینُ الْأَوَّلُ: أَيُّ كَلِمَةٍ مِنَ كَلِماتِ الْمُعجَمِ، تُناسِبُ التَّوضیحاتِ التّالیَةَ؟

١ـ رَئیسُ الْبِلادِ، اَلَّذي یَأمُرُ الْمَسؤولینَ وَ یَنصَحُهُم لِأَداءِ واجِباتِهِم. ....القائد.... رهبر
رئیس کشور، کسی است که به مسئولین دستور می‌دهد و آنها را به انجام تکالیفشان نصحیت می‌کند.

٢ـ تَعَرُّفُ الْبَعْضِ مَعَ الْبَعضِ الْآخَرِ. ....التعارف.... آشنایی
آشنا شدن برخی با برخی دیگر.

٣ـ اَلَّذي یَعمَلُ لِمَصلَحَةِ الْعَدوِّ. ....العمیل.... مزدور
کسی که برای مصلحت دشمن کار می‌کند.

٤ـ جُزءٌ واحِدٌ مِنْ خَمسَةٍ. ....خُمس.... یک پنجم
یک بخش از پنج.

٥ـ نَشرُ الْخَبَرِ. ....اَلْبَثّ.... پراکندن
انتشار خبر

اَلتَّمْرینُ الثّاني: اِجعَلْ فِي الدّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُناسِبَ. «كَلِمَةٌ واحِدَةٌ زائِدَةٌ.»

١ـ ذاكَ
آن

٢ـ اَلْعَمیلُ
مزدور

٣ـ اَلْفُرشاةُ
مسواک

٤ـ اَلْبُقعَةُ
تکه‌ای از زمین

٥ـ اَلصُّداعُ
سر درد

٦ـ اَلْمُحیطُ
اقیانوس

(١) اِسمُ إشارَةٍ لِغَیرِ الْقَریبِ.
اسم اشاره به غیر نزدیک (دور).

(٦) أَكبَرُ مِنَ الْبَحرِ كَثیراً.
بسیار بزرگ‌تر از دریا

(٣) أَداةٌ لِتَنظیفِ الْأَسنانِ.
وسیله‌ای برای تمیز کردن دندان‌ها.

(٢) یَعْمَلُ لِمَصلَحَةِ الْعَدوِّ.
برای مصلحت دشمن کار می‌کند.

(٤) قِطعَةٌ مِنَ الْأَرضِ.
قطعه‌ای از زمین

اَلتَّمْرینُ الثّالِثُ: ضَعْ في الْفَراغِ كَلِمَةً مُناسِبَةً مِنَ الْكَلِماتِ التّالیَةِ. «كَلِمَتانِ زائِدَتانِ»

سَواءٍ / الشَّعبُ / تُماشي / یَعذِرُ / قائِمَةً / فَضْلٌ / لَدَيَّ / مِنْ دونِ

١ـ ....لَدَيَّ.... جَوّالٌ تَفرُغُ بَطّاریَّتُهُ خِلالَ نِصفِ یَومٍ.
تلفن همراهی دارم که باتری‌اش در طی نصف روز خالی می‌شود.

٢ـ أَ لا ....تُماشي.... زُمَلاءَكَ فِي السَّفْرَةِ الْعِلْمیَّةِ؟
آیا همکلاسی‌هایت را در سفر علمی همراهی نمی‌کنی؟

٣ـ زُمَلائي فِي الدَّرسِ عَلَى حَدِّ ....سَواءٍ.... .
دوستم در خوش خلقی برتری دارد.

٤ـ لِصَدیقي ....فَضل.... في حُسْنِ الْخُلُقِ.
ملت ایرانی فشار را نمی‌پذیرد

٥ـ لا یَقبَلُ ....الشَّعبُ.... الْإیرانيُّ الضَّغطَ.
غیر از خدا کسی را عبادت نکنید.

٦ـ لا تَعبُدوا ....مِن دونِ.... اللّهِ أَحَداً.
کسی را به غیر خدا عبادت کنید.

www.gamaeir

اَلتَّمْرينُ الرّابِعُ: تَرجِمْ إلَى الْفارِسيَّةِ. (هَلْ تَعلَمُ أَنَّ...)

١ـ ... الزَّرافَةَ لا تَنامُ في الْيَومِ الْواحِدِ إلّا أَقَلَّ مِن ثَلاثينَ دَقيقةً وَ عَلَى ثَلاثِ مَراحِلَ؟

زرافه در یک روز کمتر از سی دقیقه و در سه مرحله می‌خوابد؟

٢ـ ... مَقبَرَةَ «وادِي السَّلامِ» في النَّجَفِ الْأَشرَفِ مِن أَكبَرِ الْمَقابِرِ في الْعالَمِ؟

قبرستان «وادی السلام» در نجف اشرف از بزرگ‌ترین قبرستان‌ها در جهان است؟

٣ـ ... الصّينَ أَوَّلُ دَولَةٍ في الْعالَمِ اسْتَخدَمَتْ نُقوداً وَرَقيَّةً؟

چین اولین کشور در جهان است که پول کاغذی (اسکناس) را به کار گرفت؟

٤ـ ... الْفَرَسَ قادِرٌ عَلَى النَّومِ واقِفاً عَلَى أَقدامِهِ؟

اسب می‌تواند که به صورت ایستاده روی پاهایش بخوابد؟

٥ـ ... أَكثَرَ فيتامين C لِلْبُرتُقالِ في قِشرِهِ؟

بیشترین ویتامین سی پرتغال در پوستش است؟

اَلتَّمْرينُ الْخامِسُ: عَيِّنِ الضَّميرَ الْمُناسِبَ لِلْفِعلِ، ثُمَّ تَرجِمِ الْجُملَةَ.

أَنا / أَنتَ ، أَنتِ / هوَ ، هيَ نَحنُ / أَنتُم ، أَنتُنَّ ، أَنتُما / هُم ، هُنَّ ، هُما

نَحنُ أَوجَدْنا	اِحْتَفِلْ أَنْتَ	أَنتُما اِستَغفَرْتُما	أَنا ما أَرسَلْتُ	نَحنُ لا يُعَلِّمُ
ما ایجاد کردیم	تو جشن بگیر	شما آمرزش خواستید	من نفرستادم	او یاد نمی‌دهد
هوَ لا يُفْرُغُ	أَنتُنَّ جالَستُنَّ	هوَ ما تَساقَطَ	لا تُخْرِجْ أَنتَ	أَنتُم تَتعارَفونَ
او خالی نمی‌کند	شما همنشینی کردید	او نیفتاد	تو خارج نشو	شما با هم آشنا می‌شوید
هم لا يُفَرِّقونَ	هما كانا يُمسِكانِ	لا تَسترَجِعوا أَنتُم	أَنا أَحتَرِمُ	هُنَّ يَغرِسْنَ
آن‌ها جدایی نمی‌اندازند	آن دو نگه می‌داشتند	شما پس نگیرید	من احترام می‌گذارم	آنها می‌کارند

www.g-a-m-a.ir

اَلتَّمْرينُ السّادِسُ: تَرجِمِ الْآيَةَ وَ الْأَحاديثَ النَّبَويَّةَ وَ اكْتُبْ نَوعَ الْأَفعالِ الَّتي تَحتَها خَطٌّ.

١ـ ﴿وَ لَقَد أَرسَلْنا موسى بِآياتِنا أَنْ أَخْرِجْ قَومَكَ مِنَ الظُّلُماتِ إِلَى النّورِ﴾
ماضی — امر
إبراهيم : ٥

همانا موسی را با آیات خود فرستادیم که قوم خود را از تاریکی‌ها به سوی روشنایی بیرون آور

٢ـ قَلبٌ لَيْسَ فيهِ شَيءٌ مِنَ الْحِكمَةِ كَبَيتٍ خَرِبٍ فَتَعَلَّموا وَ عَلِّموا وَ تَفَقَّهوا، وَ لا تَموتوا جُهّالاً؛ فَإِنَّ اللّهَ لا يَعْذِرُ عَلَى الْجَهلِ.
امر — مضارع

قلبی که در آن چیزی از حکمت نیست مانند خانه‌ای خراب است. پس یاد بگیرید و یاد دهید و اندیشه کنید و نادان نمیرید؛ زیرا خداوند به خاطر نادانی عذر نمی‌پذیرد.

٣ـ تَعَلَّموا الْعِلْمَ وَ تَعَلَّموا لَهُ السَّكينَةَ وَ الْوَقارَ وَ تَواضَعوا لِمَنْ تَتَعَلَّمونَ مِنْهُ وَ لِمَنْ تُعَلِّمونَهُ.
امر — امر — مضارع — مضارع

علم را یاد بگیرید و برای آن آرامش و متانت را یاد بگیرید و نسبت به کسی که از او یاد می‌گیرید و به کسی که به او یاد می‌دهید فروتن باشید.

٤ـ مَثَلُ الْمُؤمِنِ كَمَثَلِ الْعَطّارِ إِنْ جالَستَهُ نَفَعَكَ، وَ إِنْ ماشَيْتَهُ نَفَعَكَ، وَ إِنْ شارَكتَهُ نَفَعَكَ.
ماضی

مثل مؤمن مانند عطار (عطر فروش) است اگر با او هم‌نشینی کنی به تو سود می‌رساند و اگر با او همراه شوی به تو سود می‌رساند و اگر با او مشارکت کنی به تو سود می‌رساند.

٥ـ اَلضّيافَةُ ثَلاثَةُ أَيّامٍ فَما زادَ فَهُوَ صَدَقَةٌ، وَ عَلَى الضَّيفِ أَنْ يَتَحَوَّلَ بَعْدَ ثَلاثَةِ أَيّامٍ.

مهمانی سه روز است پس هر چه زیاد شود آن (نوعی) صدقه است و بر میهمان است که جابجا شود (تغییر مکان دهد)

٦ـ لا تَجْتَمِعُ خَصلَتانِ في مُؤمِنٍ: الْبُخلُ وَ الْكِذبُ.
مضارع

دو ویژگی در مؤمن جمع نمی‌شود: خساست و دروغ

www.gamair

اَلتَّمْرينُ السّابِعُ: تَرجِمِ الْآياتِ وَ اكْتُبْ نَوعَ الْأَفعالِ فيها. ☼نورُ السَّماءِ☼

١ـ ﴿وَ أَنْزَلَ مِنَ السَّماءِ ماءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَراتِ رِزْقاً لَكُم﴾ اَلْبَقَرَة: ٢٢

و از آسمان، آبی فرستاد، پس با آن میوه‌ها را روزی برای شما در آورد. (پدید آورد) ..... أَنْزَلَ: ماضی / فَأَخْرَجَ: ماضی

٢ـ ﴿اَللّهُ وَلِيُّ الَّذينَ آمَنوا يُخْرِجُهُم مِنَ الظُّلُماتِ إِلَى النّورِ﴾ اَلْبَقَرَة: ٢٥٧

خداوند یار کسانی است که ایمان آوردند، آن‌ها را از تاریکی‌ها به سوی نور خارج می‌کند. ..... آمنوا: ماضي / يُخرِج: مضارع

٣ـ ﴿فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللّهِ حَقٌّ وَ اسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ﴾ غافِر: ٥٥

پس صبر کن، به درستی که وعدهٔ خداوند حق است و برای گناهت طلب مغفرت کن. ..... اصْبِرْ: امر / اسْتَغْفِرْ: امر

٤ـ ﴿وَ بِالْحَقِّ أَنزَلْناهُ وَ بِالْحَقِّ نَزَلَ﴾ اَلْإِسراء: ١٠٥

و آن را به حق نازل کردیم و به حق نازل شد. ..... أَنزَلنا: ماضی / نَزَلَ: ماضی

٥ـ ﴿قالَ إِنّي أَعْلَمُ ما لا تَعْلَمونَ﴾ اَلْبَقَرَة: ٣٠

گفت: قطعاً من می‌دانم آن‌چه را شما نمی‌دانید. ..... قالَ: ماضی / أَعْلَمُ: مضارع / تَعْلَمونَ: مضارع

اَلتَّمْرينُ الثّامِنُ: ضَعْ في الْفَراغِ فِعلاً مُناسِباً.

١ـ ..... فَتَدَخَّلَ الْمُديرُ وَ نَصَحَنا وَ نَدَّمَنا عَلَى عَمَلِنَا الْقَبيحِ. تَضارَبْنا ☑ ضَرَبْنا ☐

باهم زد و خورد کردیم، سپس مدیر (سرزده) وارد شد و ما را نصیحت کرد و ما را نسبت به عمل زشتمان پشیمان کرد.

٢ـ اَلزُّمَلاءُ ..... مَعَ بَعضٍ في بِدايَةِ السَّنَةِ الدِّراسيَّةِ. يَتَعارَفونَ ☑ يَعرِفونَ ☐

همکلاسی‌ها در ابتدای سال تحصیلی با یکدیگر آشنا می‌شوند.

٣ـ نَدِمَ أَخي الصَّغيرُ مِن عَمَلِهِ السَّيِّئِ وَ أَنَا ..... ـهُ. عَذَرْتُ ☑ اِعتَذَرْتُ ☐

برادر کوچکم از کار بد خویش پشیمان شد و من عذر او.

٤ـ تَعاشَروا كَالْإِخوانِ وَ ..... كَالْأَجانِبِ. اِعمَلوا ☐ تَعامَلوا ☑

با هم همچون برادران معاشرت کنید و همچون بیگانگان معامله کنید.

٥ـ ..... الْجُنديُّ أُسرَتَهُ عَبْرَ الْإِنترنت. كاتَبَ ☑ كَتَبَ ☐

سرباز از طریق اینترنت با خانواده‌اش نامه‌نگاری کرد.

www.g a m a i r

اَلتَّمْرينُ التّاسِعُ: عَيِّنِ الْجَوابَ الصَّحيحَ.

١ـ اَلْماضي مِنْ «يُحاوِلُ» : تَحَوَّلَ ☐ حَوَّلَ ☐ حاوَلَ ☑

٢ـ اَلْمُضارِعُ مِنْ «حَذَّرَ» : يُحْذِرُ ☐ يَحْذَرُ ☐ يُحَذِّرُ ☑

٣ـ اَلْمَصدَرُ مِنْ «تَقاعَدَ» : تَقاعُد ☑ تَقعيد ☐ إقعاد ☐

٤ـ اَلْأَمرُ مِنْ «تُدْخِلينَ» : اُدْخُلي ☑ أَدْخِلي ☐ تَدَخَّلي ☐

٥ـ اَلنَّهيُ مِنْ «تُقَبِّلونَ» : لا تُقابِلوا ☐ لا تَقْبَلوا ☐ لا تُقَبِّلوا ☑

اَلتَّمْرينُ الْعاشِرُ: ضَعْ في الْفَراغِ كَلِمَةً مُناسِبَةً، ثُمَّ تَرجِمْها.

شَجِّعوا / اِنتَظِري / تَصادَموا / تَسليم / لا تَتَعَجَّبْ / لا يَتَعامَلونَ / لا تَجتَمِعا / لا يُنْقِذونَ / كاتَبْنا / تَخَرُّج

	اَلْفِعلُ الْماضي	اَلْفِعلُ الْمُضارِعُ	اَلْمَصدَر	فِعلُ الْأَمرِ	فِعلُ النَّهي
اَلْكَلِمَةُ	كاتَبْنا	لا يَتَعامَلونَ	تسليم	اِنتَظِري	لا تَتَعَجَّبْ
اَلتَّرجَمَةُ	نوشتيم	داد و ستد نمی‌کنند	تسلیم شدن	منتظر شو	تعجب نکن
اَلْكَلِمَةُ	تَصادَموا	لا يُنْقِذونَ	تَخَرُّج	شَجِّعوا	لا تَجتَمِعا
اَلتَّرجَمَةُ	تصادف کردند	نجات نمی‌یابند	فارغ‌التحصیل شدن	تشویق کنید	جمع نشوید.

www.gamair

عَيِّنْ تَرجَمَةَ الْكَلِماتِ الْفارِسيَّةِ في الْآياتِ.

١ـ ﴿وَ عِبادُ الرَّحمٰنِ الَّذينَ يَمْشونَ عَلَى الْأَرضِ هَوناً وَ إذا خاطَبَهُمُ الْجاهِلونَ قالوا سَلاماً﴾ اَلْفُرقان: ٦٣

و بندگان [خدای] بخشاینده کسانی‌اند که روی زمین باآرامش و فروتنی گام برمی‌دارند و هرگاه نادان‌ها ایشان را خطاب کنند، سخن آرام می‌گویند.

٢ـ ﴿إنَّ الْحَسَناتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئاتِ﴾ هود: ١١٤

بی‌گمان خوبی‌ها ، بدی‌ها را از میان می‌بَرد.

٣ـ ﴿اَلْحَمدُ لِلّهِ الَّذي هَدانا لِهٰذا وَ ما كُنّا لِنَهتَدِيَ لَولا أَنْ هَدانَا اللّهُ﴾ اَلْأعراف: ٤٣

ستایش آنِ خدایی است که ما را به این [نعمت‌ها] رهنمون ساخت؛ و اگر خدا راهنمایی‌مان نکرده بود، [به اینها] راه نـمی‌یافتیم.

٤ـ ﴿رَبِّ إنّي لِما أَنزَلْتَ إلَيَّ مِن خَيرٍ فَقيرٌ﴾ اَلْقَصَص: ٢٤

پروردگارم، من بی‌گمان به خیری که برایم فرستادی، نیازمندم.

٥ـ ﴿أَلا بِذِكْرِ اللّهِ تَطمَئِنُّ الْقُلوبُ﴾ اَلرَّعد: ٢

آگاه باش که با یادِ خدا دل‌ها آرام می‌گردد.

٦ـ ﴿أَحْسِنْ كَما أَحْسَنَ اللّهُ إلَيكَ﴾ اَلْقَصَص: ٧٧

نیکی کن همان‌گونه که خدا به تو نیکی کرده است.

www.gamai.ir

۷ـ ﴿وَ شاوِرْهُم فِي الْأَمرِ فَـإذا عَزَمْتَ فَـتَوَكَّلْ عَلَى اللهِ إنَّ اللهَ يُـحِبُّ الْمُتَوَكِّلينَ﴾ آلُ عِمران: ۱۵۹

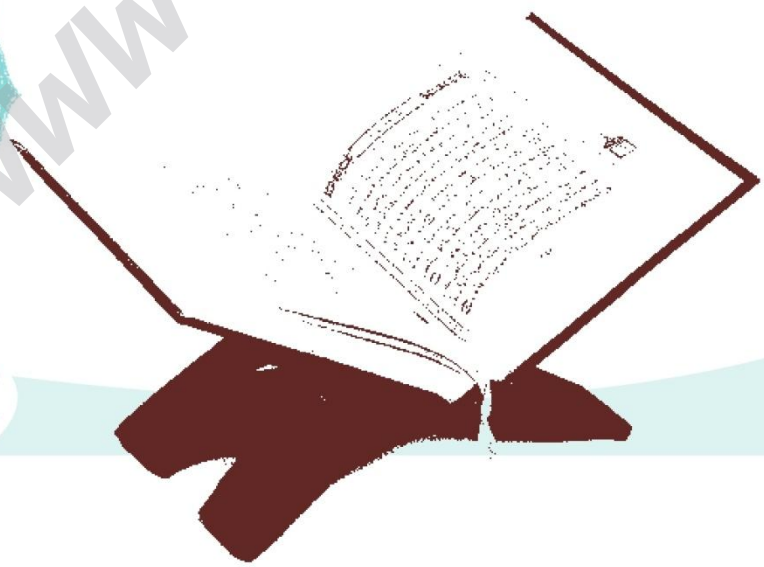
و در کار با آنان مشورت کن، و هرگاه تصمیم گرفتی بر خدا توکّل کن؛ زیرا خدا توکّل‌کنندگان را دوست می‌دارد.

۸ـ ﴿أَمَّـنْ يُـجيبُ الْمُضطَرَّ إذا دَعـاهُ وَ يَكـشِفُ السّوءَ﴾ اَلنَّمل: ٦٢

یا کسی‌که [دعای] درمانده را هرگاه وی را فرا بخواند برآورده می‌کند، و گرفتاری را برطرف می‌گرداند.

۹ـ ﴿وَ أَدْخِلْـنا في رَحمَتِـكَ وَ أَنتَ أَرحَمُ الرّاحِمينَ﴾ اَلْأَعراف: ۱۵۱

و ما را در رحمت خود وارد کن و تو مهربان‌ترینِ مهربانان هستی.



www.gamai.ir